



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 415

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 30 august 1999

### SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
61.	— Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare PHARE privind Facilitatea de recuperare (Pre-Ins Facility) pentru anul 1998, încheiat la București la 24 decembrie 1998 între Comisia Europeană și Guvernul României.....	2
	Memorandum de finanțare.....	2-13
68.	— Ordonanță privind finanțarea activității Direcției Generale a Penitenciarelor din subordinea Ministerului Justiției .....	13-14
69.	— Ordonanță pentru facilitarea aplicării convențiilor internaționale în materie de transfer al persoanelor condamnate, la care România este parte, în privința predării-preluării condamnaților.....	15
70.	— Ordonanță privind măsurile necesare pentru accesibilizarea fondului forestier prin construirea de drumuri forestiere în perioada 2000—2010.....	15-16
690.	— Hotărâre privind alocarea unor sume din bugetul de stat pe anul 1999 pentru redarea în folosință a blocului de locuințe E1, sc. A, din str. Făgăraș, cartier Nord, municipiul Pitești, județul Argeș.....	16

**ORDONAȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONAȚĂ****pentru ratificarea Memorandumului de finanțare PHARE  
privind Facilitatea de recuperare (Pre-Ins Facility) pentru anul 1998,  
încheiat la București la 24 decembrie 1998 între Comisia Europeană și Guvernul României**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și al art. 1 lit. C pct. 18 din Legea nr. 140/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Articol unic. — Se ratifică Memorandumul de finanțare pentru anul 1998, încheiat la București la 24 decembrie PHARE privind Facilitatea de recuperare (Pre-Ins Facility) 1998 între Comisia Europeană și Guvernul României.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:

p. Ministru delegat pe lângă  
primul-ministru pentru integrare europeană,  
**Aurel Ciobanu Dordea,**  
secretar de stat

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Mihai Răsvan Ungureanu,**  
secretar de stat

Ministrul industriei și comerțului,  
**Radu Berceanu**

Ministrul finanțelor,

**Decebal Traian Remes**

Președintele Consiliului de administrație  
al Fondului Proprietății de Stat,  
**Radu Sârbu**

p. Președintele Agenției pentru  
Întreprinderi Mici și Mijlocii,  
**Joszef Birtalan**

București, 24 august 1999.  
Nr. 61.

**MEMORANDUM DE FINANȚARE\*)**

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, pe de o parte, și Guvernul României, denumit în continuare *Beneficiarul*, pe de altă parte, au convenit următoarele:

Măsura la care se face referire la art. 1 de mai jos va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității, conform prevederilor cuprinse în acest memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la art. 1 de mai jos este stabilit de Condițiile generale, anexate la Acordul-cadru dintre Comisie și Beneficiar și completate prin prevederile acestui memorandum și ale Prevederilor speciale anexate la acesta.

**ARTICOLUL 1****Natura și subiectul**

Ca o componentă a programului său de asistență, Comunitatea va contribui, sub forma finanțării nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri:

Numărul Programului: RO—9809

Titlul: Facilitatea Pre-Ins 1998

Durata: până la 31 decembrie 2000

**ARTICOLUL 2****Angajamentul Comunității**

Contribuția financiară din partea Comunității este fixată la nivelul maxim de 16 MECU, denumită în continuare *Finanțarea gratuită*.

**ARTICOLUL 3****Durata și data de expirare**

Pentru prezenta măsură Finanțarea gratuită este disponibilă pentru contractare până la 31 decembrie 2000. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile rămase din Finanțarea gratuită, care nu au fost contractate până la această dată, vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din cadrul Finanțării gratuite este 31 decembrie 2001. Toate plățile trebuie să fie efectuate până la expirarea termenului limită. Comisia poate însă, în funcție de împrejurări, să fie de acord cu o prelungire a acestei date de expirare, dacă aceasta este cerută în timp util și este justificată în mod adecvat de către Beneficiar. Acest memorandum va expira la data

\*) Traducere.

expirării perioadei de efectuare a plăților din Finanțarea gratuită. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi returnate Comisiei.

## ARTICOLUL 4

**Adrese**

Correspondența privitoare la executarea măsurii, având menționate numărul și titlul măsurii, va fi adresată:

Pentru Comunitate:

Delegația Comisiei Europene la București

DI Fokion Fotiadis

Șeful Delegației CE

Str. Grigore Mora nr. 11

71278 București

România

e-mail: office@ecdel.eunet.ro

Fax: (40—1) 230 2453

Pentru Beneficiar,

**Alexandru Herlea,**

ministru pentru integrare europeană

Anexa nr. 1 — Acordul-cadru și Arbitraj (anexele A și B)

Anexa nr. 2 — Prevederi speciale (anexa C)

Pentru Beneficiar:

Guvernul României

DI Alexandru Herlea

Ministru pentru integrare europeană

Departamentul pentru Integrare Europeană

Piața Victoriei nr. 1

Sectorul 1, București

România

Fax: (40—1) 312 6929

## ARTICOLUL 5

**Numărul de exemplare**

Acest memorandum este întocmit în limba engleză în două exemplare.

## ARTICOLUL 6

**Intrarea în vigoare**

Acest memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Orice cheltuială care are loc înaintea acestei date nu este eligibilă pentru finanțare gratuită.

Anexele reprezintă parte integrantă din acest memorandum.

Întocmit la București la 24 decembrie 1998.

Pentru Comunitate,

**Fokion Fotiadis,**

șeful Delegației CE

*ANEXA Nr. 1*

**ACORD-CADRU**

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și România, de cealaltă parte, și împreună denumite *părți contractante*,

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul nr. 3.906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat de Regulamentul nr. 2.698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea măsurilor finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității, au convenit după cum urmează:

## ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre părțile contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, părțile contractante sunt de acord să implementeze măsuri în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest acord. Detaliile specifice ale fiecărei măsuri (sau set de măsuri) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între părțile contractante (denumit în continuare *memorandum de finanțare*), pentru care este oferit un model în anexa C.

România ia toate măsurile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor măsurilor.

## ARTICOLUL 2

Fiecare măsură finanțată în cadrul acestui acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum ar fi necesar pentru implementarea măsurii în discuție.

## ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de măsurile finanțate în cadrul acestui acord Comisia va fi reprezentată de Delegația sa, o dată ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea Comisiei, că măsura este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

## ARTICOLUL 4

Când părțile contractante convin astfel, Comisia poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei măsuri unei terțe părți, stat sau agenții.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționate într-un acord ce urmează a fi încheiat între Comisie și terța parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

## ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest acord, ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în anexa B.

## ARTICOLUL 6

Acest acord este întocmit în dublu exemplar în limba engleză.

## ARTICOLUL 7

Acest acord va intra în vigoare în ziua în care părțile contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei părți contractante. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu i se pune capăt prin notificarea scrisă a uneia dintre părțile contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui acord orice măsură aflată încă în curs de execuție va fi adusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul acord.

**Eugen Dijmărescu,**  
ministru de stat  
România

## ARTICOLUL 8

Prevederile acestui acord se vor aplica și cooperării tehnice și altor forme de cooperare, convenite între părțile contractante, care, prin natura lor, nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza Programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a acestui acord.

Întocmit la București la 12 martie 1991.

**Frans Andriessen,**  
vicepreședinte al Comisiei Europene  
Comunitatea

Anexa A

## CONDIȚII GENERALE

## privind memorandumurile de finanțare

În aceste Condiții generale termenul *Beneficiar* va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

## TITLUL I

## Finanțarea proiectelor

## ARTICOLUL 1

## Obligația Comunității

Angajamentul Comunității, denumit în cele ce urmează *Finanțarea gratuită a CEE*, a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se vor desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și deize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc Finanțarea gratuită a CEE vor fi suportate de Beneficiar.

## ARTICOLUL 2

## Disponibilitatea asistenței nerambursabile a CEE

Acolo unde execuția unei măsuri depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale beneficiarilor sau asupra altor surse de fonduri, Finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de Beneficiar și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

## ARTICOLUL 3

## Cheltuirea

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a memorandumului de finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către Beneficiar conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite măsuri vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul măsurii poate fi prevăzută plata directă de către Comisie către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de Beneficiar, Autoritatea de implementare va înainta un program de lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește măsurile executate pe baza unor deize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu prevede altfel, o primă tranșă de plată, care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de Comisie, poate fi executată în favoarea Beneficiarului pentru a facilita lansarea măsurii. Alte tranșe de plată vor fi disponibile, la cererea Beneficiarului, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

## TITLUL II

## Achiziționarea

## ARTICOLUL 4

## Generalități

Procedura ce trebuie urmată pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

## ARTICOLUL 5

## Condiții de participare

1. Cu excepția prevederilor art. 6, Comisia și Beneficiarul vor lua măsurile necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare, în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

#### ARTICOLUL 6

##### **Derogarea de la procedurile standard**

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor măsuri (de exemplu: operațiuni de finanțare în două stagii, operațiuni multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, Beneficiarul poate, de acord cu Comisia, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

#### ARTICOLUL 7

##### **Acordarea contractelor de lucrări și livrări**

Comisia și Beneficiarul se vor asigura că pentru fiecare operațiune oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punctul de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, costului și calității serviciilor, naturii și condițiilor de execuție a lucrărilor sau livrărilor, costului lor de utilizare și valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui să fie publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

#### ARTICOLUL 8

##### **Contractele de cooperare tehnică**

1. Contractele de cooperare tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele de cooperare tehnică vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de Beneficiar, fie de Comisie, atunci când se prevede astfel în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele de cooperare tehnică urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de Beneficiar, Comisia va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când Comisia a propus mai mulți candidați, Beneficiarul este liber să aleagă, dintre cei propuși, candidatul cu care intenționează să încheie contractul.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul de cooperare tehnică va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de Beneficiar și de Comisie ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

#### TITLUL III

##### **Acordarea de facilități**

#### ARTICOLUL 9

##### **Privilegii generale**

Personalului care participă la măsurile finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor acestuia li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile

decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul Beneficiarului în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale ori aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

#### ARTICOLUL 10

##### **Facilități de stabilire, instalare, intrare și rezidență**

În cazul contractelor de lucrări, livrări sau servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului necesar în vederea efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor; acest drept va expira la o lună după desemnarea contractantului.

Beneficiarul va permite personalului care ia parte la contractele de lucrări, livrări sau servicii, finanțate de Comunitate, și membrilor familiei acestuia apropiate să intre în statul Beneficiarului, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

#### ARTICOLUL 11

##### **Importul și reexportul de echipament**

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea măsurii, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale Beneficiarului.

Beneficiarul va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru reexportul echipamentului menționat.

#### ARTICOLUL 12

##### **Controlul importurilor și al schimburilor valutare**

Pentru executarea măsurilor Beneficiarul se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare fără discriminare între statele membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă Macedonia.

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru repararea fondurilor primite pentru executarea măsurii, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul Beneficiarului.

#### ARTICOLUL 13

##### **Impozitare și vamă**

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și a taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări încheiate de autoritățile Beneficiarului și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE vor putea intra în statul Beneficiarului fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent. Beneficiarul va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată, conform celor cerute pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau dispute asupra stabilirii taxelor vamale, plăților sau impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul Beneficiarului plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare ori altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanele fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat, din statele membre ale Comunității Europene, care execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și venit în statul Beneficiarului.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele recrutate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, taxe și alte impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie reexportate sau să se dispună de ele în țară, conform reglementărilor în vigoare în statul Beneficiarului, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice care importă echipament profesional, așa cum se prevede la art. 11, dacă solicită astfel, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit în legislația națională a Beneficiarului, față de echipamentul respectiv.

#### TITLUL IV Executarea contractelor

##### ARTICOLUL 14 Originea livrărilor

Beneficiarul se declară de acord ca, atunci când Comisia nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă Macedonia.

##### ARTICOLUL 15 Proceduri de efectuare a plăților

1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în unități europene de cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale Beneficiarului, în valuta Beneficiarului sau în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, fie în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU în ziua precedentă efectuării plății.

3. Beneficiarul și Comisia vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

#### TITLUL V Colaborarea dintre Comisie și Beneficiar

##### ARTICOLUL 16 Inspecție și evaluare

1. Comisia va avea dreptul să își trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a aduce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară ori de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția măsurii. În orice caz, Comisia va comunica din timp autorităților Beneficiarului trimiterea unor astfel de misiuni.

Beneficiarul va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile ivite pentru a facilita munca persoanelor împuternicite să aducă la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. Beneficiarul:

a) va păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) va asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai Comisiei să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunităților Europene în executarea evaluărilor contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE. Comisia va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile memorandumului de finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite, care vor fi rambursate Comisiei.

#### ARTICOLUL 17 Urmărirea măsurilor

În urmărirea executării măsurii Comisia poate solicita orice explicație și, unde este necesar, poate agreea cu Beneficiarul asupra unei noi orientări pentru măsură care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

Beneficiarul va face rapoarte către Comisie, conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a măsurii, și asupra completării acesteia după încheiere.

Comisia, în lumina rapoartelor și, unde este potrivit, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data încheierii oficiale a programului.

#### TITLUL VI Prevederi generale și finale

##### ARTICOLUL 18 Consultări – dispute

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretația memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între Beneficiar și Comisie, ducând, unde este necesar, la un amendament al memorandumului de finanțare.

2. Acolo unde se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții generale, care nu a fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, Comisia va putea suspenda finanțarea măsurii, după consultarea cu Beneficiarul.

3. Beneficiarul poate renunța total sau parțial la execuția măsurii. Părțile contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

##### ARTICOLUL 19 Anunț – adrese

Orice anunț și orice acord între părți prevăzute aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și titlul măsurii. Astfel de anunțuri sau acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.

## ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante rezultând din acordul-cadru sau din memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la art. 18 din Condițiile generale referitoare la memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un tribunal de arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi Beneficiarul, pe de o parte, și Comisia, pe de altă parte.

Tribunalul de arbitraj va fi compus din 3 arbitri numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de Beneficiar;

— un al doilea arbitru va fi numit de Comisie;

— al treilea arbitru (denumit în continuare și *conducător*) va fi numit prin acordul părților contractante sau, în cazul unui dezacord, de secretarul general al O.N.U.

Dacă oricare dintre părțile contractante nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de conducător.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să își desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesori va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.

*ANEXA Nr. 2*  
Anexa C

## PREVEDERI SPECIALE

**1. Procesul evaluării obiectivelor și descriere****1.1. Obiective**

Obiectivul Facilității Pre-Ins îl constituie inclusiv sprijinirea naturii procesului de lărgire a Uniunii Europene prin finanțarea unui număr de acțiuni specifice și vizibile în sectoare sensibile, identificate de Comisia Uniunii Europene în Avizul pentru Bulgaria, Letonia, Lituania, România și Slovacia, sectoare în care aceste țări trebuie să facă eforturi speciale în procesul de pregătire a aderării lor.

**1.2. Descriere****BULGARIA**

**Asistență pentru reforma sistemului bancar și a întreprinderilor (continuarea Programului SARA — program de reformă și modificări structurale)**

Proiectul își propune continuarea și consolidarea Programului SARA aflat în derulare, în vederea sprijinirii procesului de implementare a Programului de reformă structurală al Guvernului. În principal, proiectul se va concentra pe:

A. Continuarea procesului de privatizare a marilor întreprinderi de stat care desfășoară activități de importanță strategică:

- Sprijin pentru maximum 20 de întreprinderi; activitatea se va desfășura în trei faze: strategia de privatizare; tranzații; faza de lichidare.

B. Încheierea procesului de privatizare a băncilor:

- Acordarea de asistență tehnică pentru sprijinirea implementării activităților prevăzute în studiul strategic Sparkassen, pentru a transforma banca într-o bancă comercială cu amănuntul, specializată în împrumuturi pentru întreprinderi mici și mijlocii

Echipa de asistență tehnică își va concentra activitățile pe: gestionarea creditelor, managementul riscului, dezvoltarea resurselor umane, marketing și dezvoltare de produse noi, control și contabilitate, operațiuni și administrare, audit intern/inspecție.

Acțiunile propuse sunt în concordanță cu obiectivele Parteneriatului pentru aderare și Programului național de aderare la Uniunea Europeană, prin contribuirea la îmbunătățirea competitivității sectorului financiar.

**Condiționalități:**

- Continuarea angajării Guvernului în procesul de privatizare a băncilor și întreprinderilor de stat
- Existența unor mecanisme de coordonare corespunzătoare pentru toate instituțiile implicate în procesul de

privatizare. În prezent coordonarea se realizează de către unitatea SARA din cadrul Consiliului de Miniștri

- Necesitatea corelării cu activitățile și recomandările Fondului Monetar Internațional și ale Băncii Mondiale.

**Finalizarea procesului de restituire a terenurilor (faza 1) și sprijinirea procesului de creare a pieței funciare în Bulgaria**

Obiectivul proiectului se referă la:

- acordarea de asistență Guvernului pentru elaborarea unei politici și implementarea strategiei în domeniul reformei funciare;

- sprijin pentru dezvoltarea capacităților privind monitorizarea oficială, supervizarea, publicitatea pentru cadastru și reforma funciară;

- pregătirea planurilor pentru terenurile restituibile.

Rezultatele scontate se referă la crearea unei piețe funciare facile, care să faciliteze tranzacțiile și investițiile private.

**Condiționalitate:**

- Existența unei capacități de supraveghere adecvate, ca și a unei capacități juridice, administrative și notariale corespunzătoare pentru înregistrarea titlurilor și a tranzacțiilor funciare.

**Lupta împotriva corupției din cadrul Administrației Bulgare a Vămilelor (ABV)**

Proiectul va urmări restrângerea posibilităților de corupție din cadrul ABV prin introducerea treptată a unei strategii interne, însoțită de reglementări interne, menite să combată corupția și crima organizată. Proiectul va include elaborarea și implementarea legislației vamale și urmărirea, în conformitate cu angajamentele prevăzute în Parteneriatul pentru aderare, modernizării, pe baza alinierii la practicile Uniunii Europene, a funcțiilor privind informarea din cadrul serviciului vamal. Proiectul este în concordanță cu propunerea de introducere a unui sistem vamal computerizat, prevăzută în Programul național PHARE 1998.

Activitățile proiectului vizează: legislația și reglementările, elaborarea unui plan strategic, training, sistem informațional pentru departamentele antifraudă și de inspecție. Proiectul prevede, de asemenea, achiziționarea echipamentelor necesare.

**Condiționalități:**

- Continuarea angajării Guvernului în lupta împotriva corupției și a crimei organizate, în conformitate cu prevederile Programului național 2000 al Bulgariei

• Coordonarea corespunzătoare dintre administrația vamală, Ministerul de Interne și autoritățile de control financiar.

#### LETONIA

##### **Sprijin pentru restructurarea industrială**

Proiectul vizează creșterea performanțelor economice ale industriei din Letonia, în special ale industriei prelucrătoare. Proiectul cuprinde două componente principale:

— sprijinirea întreprinderilor industriale în procesul de restructurare după privatizare și facilitarea reorientării strategice în materie de marketing, managementul și asigurarea calității, asumarea riscului, accesul la credite. Se vor elabora, de asemenea, scheme de recalificare și reangajare a lucrătorilor afectați de procesul de restructurare;

— încurajarea inovației în domenii specifice de interes național: tehnologii noi și bioenergie. Acest obiectiv se va realiza prin sprijinirea de grupuri de companii din același sector, în combinație cu asociațiile industriale.

##### **Condiționalități:**

• Funcționarea corespunzătoare a Comitetului de coordonare interministerial (economie, învățământ, agricultură) și interagenții (privatizare, dezvoltare) este esențială pentru succesul proiectului. Comitetul este coordonat de Ministerul Economiei.

• Gradul de diseminare și utilizare a rezultatelor va depinde de selectarea corespunzătoare a companiilor și a tehnicilor și tehnologiilor orizontale. O importanță deosebită o va avea colaborarea cu asociațiile industriale și asigurarea sinergiei cu fondurile naționale, în vederea promovării inovației și dezvoltării.

• Proiectul constă într-un program cuprinzător de măsuri anticorupție, incluzând: (i) o componentă legislativă menită să îmbunătățească cadrul legal și implementarea acestuia; (ii) o componentă de training pentru creșterea performanțelor profesionale ale funcționarilor și angajarea publicului larg în dialogul pe tema corupției și prevenirii acesteia, prin furnizarea de informații și crearea unor proceduri transparente în cadrul administrației publice.

• Activitățile specifice ale proiectului se referă la:

— training: elaborarea de programe de instruire pentru formare profesională și formare de formatori. Este propus un program-pilot de formare profesională în domeniul veniturilor de stat și al achizițiilor publice, destinat judecătorilor, cu participarea unor experți din Uniunea Europeană și a unor profesori letoni;

— în domeniul legislativ: pregătiri pentru inventarierea actelor normative și evaluarea transpoziției legislației Uniunii Europene; pregătirea unei strategii pentru prevenirea corupției;

— campanie de conștientizare: pregătirea unor documente informative în domeniile-cheie ale administrației (naturalizare, imigrare, cadastru, vamă, curți de apel polițienești); realizarea unui barometru al opiniei publice și de campanii de conștientizare.

##### **Condiționalități:**

• Angajarea Guvernului în Programul de prevenire a corupției și oferirea unui sprijin adecvat Consiliului de prevenire a corupției din cadrul Guvernului

• Consistența reglementărilor curente existente care urmează a fi armonizate cu legislația Uniunii Europene.

#### LITUANIA

##### **Dezvoltarea sectorului financiar**

Proiectul vizează încheierea procesului de restructurare/privatizare și consolidarea sectorului financiar. Acest obiectiv se va realiza prin: elaborarea și implementarea legislației specifice, restructurarea și dezvoltarea instituțională a diferitelor instituții implicate, îmbunătățirea

capacității autorităților de supervizare din sectorul financiar și privatizarea companiilor de stat din sectorul financiar.

Instituțiile implicate vor fi: Banca Lituaniei, Ministerul Finanțelor, Trezoreria Centrală, Bursa de Valori, Comisia de Valori Mobiliare, autoritatea de supervizare a asigurărilor, Banca de Economii și Compania Națională de Asigurări.

Rezultatul scontat al proiectului vizează restructurarea/privatizarea sectorului bancar și de asigurări, creșterea eficienței întregului sistem financiar, cu impact pozitiv asupra economiei și investițiilor străine directe.

##### **Condiționalități:**

• Angajamentul continuu al Guvernului în încheierea procesului de privatizare în sectorul bancar și de asigurări

• Funcționarea unei unități de implementare corespunzătoare în Ministerul Finanțelor, care să colaboreze cu toate instituțiile vizate.

##### **Elaborarea unei politici naționale cuprinzătoare în domeniul reducerii și eliminării corupției**

Obiectivul principal al proiectului este elaborarea unei politici naționale integrate pentru reducerea și eventuala eliminare a corupției din cadrul sectoarelor public și privat din Lituania.

Prima fază a proiectului se referă la constituirea unui grup de experți, alcătuit din experți ai Uniunii Europene și lituanieni, specializați în diferite discipline vizând combaterea corupției, în vederea analizării și determinării acelor domenii ale Guvernului, afacerilor și societății în general care sunt expuse în cea mai mare măsură corupției. Faza a doua constă în elaborarea unei strategii naționale anticorupție și elaborarea politicilor vizând reducerea și eventuala eliminare a corupției. În final, grupul de experți și autoritățile naționale vor elabora o strategie de comunicare în vederea implicării publicului lituanian și a organizațiilor neguvernamentale în problemele legate de lupta împotriva corupției.

##### **Condiționalități:**

• Realizarea unei coordonări corespunzătoare între diferitele agenții și ministere implicate în lupta împotriva corupției la nivel național

• Angajarea Guvernului în implementarea măsurilor propuse și realizarea schimbărilor organizatorice și legislative necesare.

##### **Înființarea unui grup de investigare și analiză a crimei economice**

Crearea și implementarea unui sistem de training care va conduce la formarea profesională a unui număr restrâns de ofițeri care să se ocupe de organizarea și angajarea de personal al noii Unități pentru investigarea și analizarea crimei economice. Unitatea va fi localizată în Departamentul Securității de Stat. Asistența oferită în cadrul acestui program de asistență tehnică se va concentra pe dobândirea expertizei profesionale necesare. Pentru implementarea proiectului se vor realiza următoarele activități:

— înființarea unui centru de pregătire profesională în cadrul departamentului;

— pregătirea profesională a instructorilor din acest centru;

— achiziționarea de echipamente și literatură de specialitate;

— pregătirea unui program de training pentru 25 de ofițeri.

##### **Condiționalitate:**

• Crearea Unității pentru investigarea și analizarea crimei economice în cadrul Departamentului Securității de Stat; angajamentul Departamentului Securității de Stat privind crearea centrului, elaborarea unei strategii de training și disponibilitatea formatorilor și a personalului care urmează să fie instruit.



## ROMÂNIA

**Privatizarea băncilor cu capital de stat, supravegherea și privatizarea societăților de asigurare**

Obiectivul proiectului este restructurarea sectorului financiar prin:

1. privatizarea celor mai mari trei bănci cu capital majoritar de stat: Banca Agricolă, Banca Comercială Română și Banca Română de Comerț Exterior (BANCOREX). Banca Agricolă este o primă prioritate pe lista Guvernului, planificată la privatizare pentru sfârșitul anului 1998. Celelalte două bănci vor fi privatizate în cursul anului viitor;

2. privatizarea a două societăți de asigurare cu capital majoritar de stat (ASIROM și ASTRA), combinată cu înființarea Oficiului pentru Supravegherea Activității de Asigurare. ASIROM va fi privatizată în 1998, iar ASTRA va fi pregătită pentru privatizare în 1999;

3. supraveghere și monitorizare — Oficiul pentru Supravegherea Activității de Asigurare este în prezent departament în cadrul Ministerului Finanțelor. Acesta va fi transformat într-o instituție de sine stătătoare, potrivit prevederilor noii legi a asigurărilor.

Proiectul va asigura asistență tehnică Fondului Proprietății de Stat și/sau comisiilor de privatizare în procesul de vânzare a cel puțin 51% din acțiunile băncilor selecționate. Se va lua în considerare restructurarea anterioară a băncii și se va implica în activitatea de pregătire, de structurare a vânzării, va implementa procesul de vânzare și activitățile corespunzătoare postvânzare.

Se va asigura asistență Fondului Proprietății de Stat pentru depunerea diligențelor necesare, expertizarea financiară, restructurarea și privatizarea la ASIROM și ASTRA.

**Condiționalități:**

- Angajamentul Guvernului pentru procesul de restructurare/privatizare a celor cinci instituții. Acest angajament ar trebui să se reflecte în hotărâri ale Guvernului, inclusiv într-o programare a întregului proces.

- Constituirea comisiilor respective de privatizare

- Constituirea unui departament pentru supravegherea activității de asigurare independent.

**Fond pentru restructurarea zonelor miniere**

Scopul acestui proiect este diminuarea șomajului din zonele miniere care sunt cel mai mult afectate de procesul de restructurare.

Fondul MARR (Mining Affected Regions Reconstruction — Reconstrucția regiunilor miniere afectate) va reprezenta un instrument financiar pentru asistență tehnică, investiții și activități de instruire, din care vor fi finanțate proiecte viabile pentru crearea de locuri de muncă, pentru dezvoltarea regională, crearea de întreprinderi mici și mijlocii, crearea și dezvoltarea calităților antreprenoriale.

Fondul, compus atât din contribuția financiară a acestei facilități, cât și din contribuțiile Guvernului, va fi gestionat de Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programului de Reconstrucție a Zonelor Miniere.

Fondul MARR acoperă următoarele zone miniere: regiunea Valea Jiului, județul Gorj, județul Maramureș, zona minieră centrală, care include 4 județe: Harghita, Covasna, Brașov și Argeș.

**Condiționalități:**

- Existența unor instituții stabile la nivel regional, care să aibă un rol conducător în procesul de identificare a proiectelor, în implementarea și continuarea lor

- Angajamentul Guvernului, al autorităților locale, al instituțiilor și organizațiilor neguvernamentale privind acest proiect

- Stabilirea unor structuri de coordonare potrivite, cu personal suficient și adecvat instruit la toate nivelurile

- Existența unei instituții sau agenții potrivite pentru coordonarea, elaborarea și implementarea efectivă a programelor.

**NOTĂ:**

Nu există nici un proiect în domeniul luptei împotriva corupției. Câteva propuneri au fost prezentate, dar nici una nu a fost considerată suficient de dezvoltată pentru a fi inclusă în această etapă. Experții Comisiei vor lucra cu autoritățile române pentru dezvoltarea unei propuneri mai concrete și mai clare în domeniul luptei împotriva corupției pentru bugetul anului 1999.

**SLOVACIA****Lupta împotriva corupției în Republica Slovacă**

Proiectul vizează desfășurarea de activități de pregătire profesională și furnizarea de echipamente pentru Biroul Suprem de Control.

Rezultatul proiectului va consta în consolidarea luptei Guvernului împotriva corupției prin:

- îmbunătățirea cunoștințelor personalului în materie de metodologie profesională, norme internaționale, standarde și jurisdicție în lupta împotriva corupției;

- îmbunătățirea schimbului de experiență și informații cu specialiștii în domeniu din statele membre ale Uniunii Europene și din alte țări din Europa Centrală și de Est.

**Condiționalitate:**

- Angajamentul tuturor instanțelor de luptă împotriva corupției; existența unui cadru legislativ și instituțional adecvat; asigurarea suportului logistic necesar pentru organizarea și buna funcționare a pregătirii profesionale și a altor activități din domeniul schimbului de informații.

**Consolidarea capacității Consiliului Național al Republicii Slovacie**

Obiectivul acestui proiect constă în: creșterea competenței și a nivelului de informare a membrilor și personalului din Parlamentul Slovaciei, creșterea transparenței procesului legislativ pentru publicul larg și crearea condițiilor pentru un acces mai bun la informații privind Parlamentul și afacerile europene.

În cadrul proiectului se vor acorda asistență tehnică, training în Slovacia și în străinătate și se vor achiziționa echipamente pentru consolidarea capacității instituționale și administrative a membrilor Parlamentului și a personalului permanent și creșterea nivelului de conștientizare a opiniei publice privind activitățile Parlamentului. Rezultatul va consta în creșterea competenței personalului implicat în procesul legislativ și asigurarea participării unui personal informat la întregul proces de integrare și aproximare.

**Condiționalitate:**

- Angajament în consolidarea procesului democratic; angajarea de personal adecvat și motivat la Consiliul Național.

**Fondul slovac de postprivatizare (FSP)**

Acesta este un fond cu capital mixt constituit cu participarea financiară a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a Fundației (formată din Comisie și Guvernul Slovaciei). Fondurile furnizate vor contribui la investiții în acțiuni la companiile care au fost privatizate, asistență tehnică și o contribuție la costurile administratorului fondului. FSP funcționează de 2 ani, demonstrând o capacitate mare de absorbție și oportunitate pentru investiții.

**Condiționalitate:**

- Existența unei rețele adecvate de companii în care să se investească; cofinanțare acordată de Banca Mondială; performanțe adecvate ale administratorului fondului în executarea funcțiilor de management, identificare, evaluare și monitorizare a investițiilor.

**Spisska Nova Ves — Proiect de dezvoltare regională pentru îmbunătățirea situației rromilor**

Proiectul este o acțiune-pilot care se concentrează pe o regiune cu un înalt procentaj de rromi. Are ca obiectiv abordarea comprehensivă a problemelor pe care le au rromii: lipsă de locuințe, formare profesională continuă și șomaj. Districtul-țintă este a doua concentrare de rromi din țară. Proiectul implică măsuri de creare a locurilor de muncă prin sprijinirea înființării de întreprinderi mici și mijlocii. Proiectul are în vedere și asigurarea de documentație tehnică pentru construcția de case pentru îmbunătățirea situației locative.

Guvernul Olandei finanțează o parte din acest proiect.

**Condiționalitate:**

- Angajamentul guvernamental față de îmbunătățirea situației sociale și economice a rromilor
- Coordonare adecvată între organizațiile guvernamentale și organizațiile neguvernamentale.

**2. Buget****2.1. Buget disponibil**

Comisia a prevăzut 100 MECU din bugetul general PHARE pentru 1998 și 1999. Din bugetul pentru anul 1998 este prevăzută suma de 42,002 MECU, din care pentru România sunt alocate 16 MECU, după cum urmează:

**Bulgaria**

Titlul	CI <sup>1)</sup>	IV	PHARE	Cofinanțare
Finalizarea procesului de restituire a terenurilor agricole (faza I) și sprijinirea pieței terenurilor agricole	2,0		2,0	2,0
Asistență pentru reforma sectorului bancar și a întreprinderilor (continuarea Programului de ajustare structurală și reformă)	6,0		6,0	Win-free
Combaterea corupției din cadrul administrației vamale bulgare	2,5		2,5	
<b>TOTAL:</b>	<b>10,5</b>		<b>10,5</b>	

**Letonia**

Titlul	CI	IV	PHARE	Cofinanțare
Sprijinirea restructurării industriale „cluster“	2,0		2,0	> 0,5
Program privind formarea, legislația și informarea în domeniul combaterii corupției	2,0		2,0	0,22
<b>TOTAL:</b>	<b>4,0</b>		<b>4,0</b>	

**Lituania**

Titlul	CI	IV	PHARE	Cofinanțare
Dezvoltarea sectorului financiar	3,0	0,4	3,4	
Formularea unei politici comprehensive de reducere și eliminare a corupției	0,3		0,3	
Înființarea unui grup de investigare și analiză a crimei economice	0,3		0,3	
<b>TOTAL:</b>	<b>3,6</b>	<b>0,4</b>	<b>4,0</b>	

**România**

Titlul	CI	IV	PHARE	Cofinanțare
Privatizarea băncilor de stat și privatizarea și supravegherea societăților de asigurare	6		6	2
Fond pentru reconstrucția zonelor miniere	2,7	7,3	10	2,5
<b>TOTAL:</b>	<b>8,7</b>	<b>7,3</b>	<b>16</b>	<b>4,5</b>

<sup>1)</sup> Construcție instituțională.

**Slovacia**

Titlul	CI	IV	PHARE	Cofinanțare
Combaterea corupției	0,7	0,352	1,052	
Întărirea capacității Consiliului Național al Republicii Slovace	0,8	1,2	2	0,2
Fondul slovac postprivatizare		4	4	> 4
Proiect de dezvoltare regională pentru îmbunătățirea situației rromilor	0,15	0,3	0,45	0,1
<b>TOTAL:</b>	<b>1,65</b>	<b>5,852</b>	<b>7,502</b>	<b>4,5</b>

N.B.: Până la 2,5% din buget poate fi contractat direct de Comisie și, în consecință, nu va fi transferat către Fondul național.

Sprijinul din această facilitate va fi suplimentar programelor naționale PHARE ce vor fi agreeate în 1998 și 1999, precum și programelor multibeneficiar care sunt prevăzute de noile orientări PHARE. Bugetul național PHARE pentru

1998 și 1999 pentru fiecare dintre țările asociate nu va fi afectat de această facilitate.

**3. Implementare**

Facilitatea Pre-Ins va fi administrată la nivel național prin semnarea unui memorandum de finanțare, separat pentru fiecare țară în parte.

Țara	Programul	Proiecte	Buget
Bulgaria	BG 9812	1. Finalizarea procesului de restituire a terenurilor agricole 2. Asistență pentru reforma sectorului bancar și a întreprinderilor 3. Combaterea corupției în administrația vamală	10,5
Letonia	LE 9812	1. Restructurarea industrială „cluster“	4
Lituania	LI 9809	1. Dezvoltarea sectorului financiar 2. Reducerea și eliminarea corupției 3. Grup de investigare și analiză a crimei economice	4
România	RO 9809	1. Privatizarea băncilor de stat și privatizarea și supravegherea societăților de asigurare 2. Fond pentru reconstrucția zonelor miniere	16
Slovacia	SK 9813	1. Combaterea corupției 2. Întărirea capacității Consiliului Național al Republicii Slovace 3. Fondul slovac postprivatizare 4. Îmbunătățirea situației rromilor	7,502

În fiecare țară programul va fi administrat în concordanță cu procedurile Sistemului de implementare decentralizat (SID) al PHARE. Coordonatorul național al asistenței (CNA) va avea responsabilitatea globală pentru programare, monitorizare și implementare a programelor PHARE.

Fondul național (FN), condus de responsabilul național cu autorizarea (RNA), va superviza managementul financiar al programului și va răspunde de raportarea financiară către CE. Autoritățile naționale de control competente vor derula operațiunile de control financiar privind implementarea programului.

Comisia va transfera fonduri către FN în concordanță cu Memorandumul de înțelegere semnat înainte de sfârșitul anului 1998. Fondurile vor fi transferate în urma solicitării de către RNA, după cum urmează:

**Bulgaria:**

O sumă de până la 2.047.500 euro va fi transferată către FN după semnarea memorandumului de finanțare. Vor fi făcute 4 realimentări de până la 2.047.500 euro sau soldul contului, care sumă este mai mică.

**Letonia:**

O sumă de până la 0,8 Meuro va fi transferată către FN după semnarea memorandumului de finanțare. Vor fi făcute 4 realimentări de până la 0,8 Meuro sau soldul contului, care sumă este mai mică.

**Lituania:**

O sumă de până la 0,8 Meuro va fi transferată către FN după semnarea memorandumului de finanțare. Vor fi făcute 4 realimentări de până la 0,8 Meuro sau soldul contului, care sumă este mai mică.

**România:**

O sumă de până la 3,2 MECU va fi transferată către FN ca urmare a semnării memorandumului de finanțare. Se vor face 4 realimentări ale contului de până la 3,2 MECU sau soldul contului, care sumă este mai mică.

**Slovacia**

O sumă de până la 1.500.400 euro va fi transferată către FN ca urmare a semnării memorandumului de finanțare. Se vor face 4 realimentări ale contului de până la 1.500.400 euro sau soldul contului, care sumă este mai mică.

Prima realimentare va fi făcută când 10% din buget au fost cheltuite de către agențiile de implementare (AI) și Oficiul de plăți și contractare PHARE (OPCP). A doua realimentare poate fi solicitată când 30% din bugetul alocat au fost contractate. Pentru a treia realimentare a contului este necesar ca 50% din buget să fie contractate, iar a patra și ultima realimentare, când s-au contractat 75% din bugetul alocat. Cu excepția autorizării exprese a Comisiei,

nici o realimentare a contului nu poate fi solicitată, dacă fondurile totale din FN și AI depășesc 10% din bugetul angajat. În mod excepțional, RNA poate solicita o plată în avans de mai mult de 20% în concordanță cu procedurile stipulate în memorandumul de înțelegere menționat anterior.

Agențiile de implementare vor fi responsabile pentru programele și proiectele pe care le constituie după cum urmează:

### Bulgaria:

Titlul	Agencia de implementare
Finalizarea procesului de restituire a terenurilor agricole (faza I) și sprijinirea pieței terenurilor agricole	Ministerul Agriculturii, Silviculturii și Reformei Agrare
Asistență pentru reforma sectorului bancar și a întreprinderilor (continuarea Programului de ajustare structurală și reformă)	Secretariatul pentru Ajustare Structurală și Reformă
Combaterea corupției din cadrul administrației vamale	OPCP

### Letonia:

Titlul	Agencia de implementare
Sprijinirea restructurării industriale „cluster“	OPCP
Program privind formarea, legislația și informarea în domeniul combaterii corupției	OPCP

### Lituania:

Titlul	Agencia de implementare
Dezvoltarea sectorului financiar	OPCP
Formularea unei politici comprehensive de reducere și eliminare a corupției	OPCP
Înființarea unui grup de investigare și analiză a crimei economice	OPCP

### România:

Titlul	Agencia de implementare
Privatizarea băncilor de stat și privatizarea și supravegherea societăților de asigurare	OPCP
Fond pentru reconstrucția zonelor miniere	OPCP

### Slovacia:

Titlul	Agencia de implementare
Combaterea corupției	OPCP
Întărirea capacității Consiliului Național al Republicii Slovace	OPCP
Fondul slovac postprivatizare	Fondul slovac post-privatizare
Proiect de dezvoltare regională pentru îmbunătățirea situației romilor	OPCP

Fondul național va transfera fonduri agențiilor de implementare (AI), inclusiv Oficiului de plăți și contractare PHARE (OPCP), în conformitate cu acordurile financiare semnate între FN și AI/OPCP, după caz. Fiecare acord financiar individual va fi acordat în prealabil de către Comisia Europeană. În cazul în care FN este agentul de plată pentru

OPCP, nu se vor face transferuri de fonduri de la FN către OPCP. OPCP și AI vor fi conduse de un responsabil cu autorizarea programului (RAP), numit de responsabilul național cu autorizarea (RNA) după consultare cu CNA. RAP va răspunde de toate operațiunile derulate de OPCP/AI relevante.

FN va deschide și va administra un cont separat, purtător de dobândă, în ECU, la una dintre băncile agreate de Comisie. Dobânda va fi raportată Comisiei Europene. Dacă aceasta decide în acest sens și pe baza propunerii RNA, dobânda poate fi reinvestită în program. Aceleași proceduri se aplică și în cazul fondurilor transferate către AI sau OPCP.

RNA și RAP vor asigura pregătire tuturor contractelor, în concordanță cu procedurile stipulate în manualul SID, cu excepția acordurilor privind înfrățirea instituțională pentru care Comisia a definit măsuri diferite.

Toate contractele trebuie încheiate până la 31 decembrie 2000. Toate derulările de fonduri trebuie făcute până la 31 decembrie 2001. Contractele vor fi mai mari de 2 MECU, cu excepția acelor din sectorul atifraudă și anticorupție, sprijinul minorităților și sprijinul procesului democratic.

Fondurile date programului, nefolosite la expirare, vor fi recuperate de către Comisie. În cazul contractelor cu fonduri reținute pe o perioadă de garanție care depășește data de sfârșit a perioadei de utilizare a fondurilor, volumul total al fondurilor privind aceste contracte, după cum a fost calculat de către RNA și stabilit de Comisie, se va plăti către AI înainte de închiderea oficială a programului.

AI răspunde în totalitate de depozitarea fondurilor până la plata finală, precum și de asigurarea că aceste fonduri se vor folosi numai pentru plăți în legătură cu clauzele de reținere. AI răspunde față de contractori în îndeplinirea obligațiilor privind clauzele de reținere. Dobânzile acumulate de fondul depozitat se vor plăti Comisiei după plata finală a contractorilor. Fondurile care nu sunt plătite contractorilor după ce plata finală a fost făcută se vor rambursa Comisiei. RNA va raporta anual în legătură cu situația generală a utilizării fondurilor depozitate în conturi de garanție — și mai ales privind plățile efectuate din aceste conturi —, precum și asupra dobânzii acumulate.

#### 4. Monitorizarea și aprecierea

Se va înființa un comitet comun de monitorizare, cu participarea fiecărei țări în parte. Acesta va include Coordonatorul național al asistenței (CNA), RNA și Comisia. Comitetul comun de monitorizare (CCM) se va întâlni cel puțin o dată pe an pentru a revizui toate programele finanțate din fonduri PHARE, în vederea aprecierii progresului

acestora pentru îndeplinirea obiectivelor stabilite prin memorandumurile de finanțare și prin documentul de aderare. CCM poate recomanda o schimbare a priorităților și/sau realocarea fondurilor PHARE.

CCM va fi asistat de Subcomitetul de monitorizare (SCM) și va include CNA, RAP al fiecărei autorități de implementare (și al OPCP, unde este cazul), precum și serviciile Comisiei. SCM va revizui în detaliu progresul fiecărui program, inclusiv componentele sale și contractele, în baza unor rapoarte periodice de monitorizare și apreciere elaborate cu asistența unor consultanți externi (în conformitate cu prevederile manualului SID) și va înainta recomandări privind aspecte legate de management și proiectare, asigurând ca acestea să se pună în practică. SCM va raporta CCM, căruia îi va prezenta rapoarte detaliate asupra tuturor programelor finanțate din fonduri PHARE.

#### 5. Audit și evaluare

Conturile și operațiunile Fondului național și, acolo unde este cazul, ale OPCP și ale tuturor agențiilor de implementare relevante pot fi controlate din dispoziția Comisiei de către un auditor din afară, contractat de către Comisie, fără a prejudicia responsabilitățile Comisiei și ale Curții de Conturi a Uniunii Europene, așa cum este prevăzut în Condițiile generale referitor la memorandumul de finanțare, anexate la acordul-cadru.

Serviciile Comisiei vor asigura că se va efectua o evaluare ex-post după încheierea programului.

#### 6. Vizibilitate/publicitate

RAP al programului respectiv va fi responsabil pentru luarea tuturor măsurilor necesare în vederea asigurării publicității corespunzătoare pentru toate activitățile finanțate în cadrul programului. Aceasta se va face în strânsă legătură cu Delegația Comisiei.

#### 7. Condiții speciale

În situația în care anagajamentele convenite nu se îndeplinesc, din motive care se află sub controlul Guvernului respectiv, Comisia poate, din proprie inițiativă, să revizuiască programul în vederea anulării sale totale sau parțiale și/sau să realoce fondurile nefolosite altor scopuri coerente cu obiectivele Programului PHARE în ansamblu.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### ORDONANȚĂ

#### privind finanțarea activității Direcției Generale a Penitenciarelor din subordinea Ministerului Justiției

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. D pct. 3 din Legea nr. 140/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonante,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Finanțarea activității Direcției Generale a Penitenciarelor din subordinea Ministerului Justiției și a unităților subordonate acesteia se efectuează în conformitate cu dispozițiile art. 70 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 72/1996 privind finanțele publice, respectiv din venituri extrabugetare și alocații de la bugetul de stat.

Art. 2. — (1) Direcția Generală a Penitenciarelor, cu sediul în București, str. Maria Ghiculeasa nr. 47, sectorul 2, are personalitate juridică.

(2) Conducătorul Direcției Generale a Penitenciarelor are calitatea de ordonator secundar de credite, iar conducătorii unităților din subordinea acesteia au calitatea de ordonatori terțieri de credite.

(3) Ordonatorii terțiari de credite din subordinea Direcției Generale a Penitenciarelor au competența să încheie contracte de aprovizionare, de executare de lucrări și de prestări de servicii pentru unitățile lor.

(4) Direcția Generală a Penitenciarelor asigură asistența juridică unităților sale subordonate.

Art. 3. — (1) Veniturile care se realizează din activitățile organizate de către Direcția Generală a Penitenciarelor și de unitățile subordonate sunt cele prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta ordonanță și vor fi reținute în scopul finanțării parțiale a unor activități prevăzute în aceeași anexă, indiferent de momentul încasării acestora.

(2) Pentru acoperirea întregului necesar de cheltuieli curente și de capital, veniturile extrabugetare se completează cu alocații de la bugetul de stat.

Art. 4. — (1) Veniturile realizate de către Direcția Generală a Penitenciarelor și de unitățile subordonate, din activitățile proprii, pot fi încasate în lei sau în echivalent valoric în produse, servicii și materiale (alimente, furaje, medicamente, materiale de uz gospodăresc și cu caracter funcțional, materiale de construcții etc.), obiecte de inventar și echipament, cazarmament, precum și în mijloace fixe, în condițiile în care articolele respective sunt prevăzute în structura bugetului propriu de venituri și cheltuieli.

(2) În scopul realizării de venituri extrabugetare din agricultură, unitățile din subordinea Direcției Generale a Penitenciarelor pot încheia contracte de arendare a terenurilor agricole care aparțin unor agenți economici, persoane juridice sau fizice, pe durată determinată, în conformitate cu prevederile legale.

(3) Activitățile lucrative desfășurate de Regia Autonomă „Multiproduct” din subordinea Ministerului Justiției sunt

exceptate de la aplicarea prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 70/1994 privind impozitul pe profit, republicată, cu modificările ulterioare, precum și ale Ordonanței Guvernului nr. 23/1996 privind repartizarea profitului la regiile autonome.

(4) Sumele rezultate din aplicarea alin. (3) se constituie în surse de finanțare ale Direcției Generale a Penitenciarelor. Modalitatea și termenele de virare a sumelor se stabilesc prin ordin al ministrului justiției.

Art. 5. — Veniturile extrabugetare și alocațiile de la bugetul de stat se păstrează în conturi nepurtătoare de dobânzi, deschise la trezorerii sau la Banca Comercială Română — S.A., după caz.

Art. 6. — (1) Pentru stimularea personalului din unitățile sistemului penitenciar în realizarea unui volum cât mai mare de venituri extrabugetare, anual se constituie distinct un fond de premiere de 1% calculat asupra totalului acestora.

(2) Modul de utilizare a fondului prevăzut la alin. (1) se va stabili prin ordin al ministrului justiției.

Art. 7. — Controlul realizării veniturilor și efectuării cheltuielilor din bugetul aprobat, precum și al gestionării mijloacelor materiale aflate în patrimoniul Direcției Generale a Penitenciarelor și al unităților subordonate se face de către organele specializate din Ministerul Finanțelor, Curtea de Conturi și Ministerul Justiției, potrivit competențelor legale.

Art. 8. — Prevederile art. 12 alin. 4 din Legea nr. 23/1969 privind executarea pedepselor, republicată în Buletinul Oficial, Partea I, nr. 62 din 2 mai 1973, se abrogă.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:  
Ministru de stat, ministrul justiției,  
**Valeriu Stoica**  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 26 august 1999.  
Nr. 68.

ANEXĂ

**VENITURILE EXTRABUGETARE**  
**care se rețin de către Ministerul Justiției — Direcția Generală a Penitenciarelor**  
**pentru finanțarea activității acesteia și a unităților subordonate**

Nr. crt.	Denumirea sursei de venituri	Destinația ce se poate da veniturilor
1.	Venituri din prestațiile cu deținuți, pentru persoane fizice și juridice	— Cheltuieli de personal
2.	Venituri realizate în atelierele de producție bugetară, organizate în cadrul penitenciarelor și al centrelor de reeducare	— Cheltuieli materiale
3.	Venituri realizate în gospodăriile agrozootehnice din unitățile sistemului penitenciar	— Cheltuieli de capital
4.	Venituri de la Regia Autonomă „Multiproduct” și alte surse de venituri ca: valorificări de bunuri, chirii, servicii medicale contra cost etc.	

**NOTĂ:**

Pentru acoperirea cheltuielilor ocazionate de incapacitatea de muncă a deținuților și a celor de asigurare a folosirii permanente a acestora la activități productive, precum și în scopul creșterii gradului de finanțare din venituri extrabugetare, unitățile din sistemul penitenciar vor încasa de la beneficiarii prestațiilor o cotă fixă suplimentară de 35%, calculată asupra valorii acestora.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

**pentru facilitarea aplicării convențiilor internaționale în materie de transfer al persoanelor condamnate, la care România este parte, în privința predării-preluării condamnaților**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 lit C. pct. 14 din Legea nr. 140/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Articol unic. — (1) Predarea-preluarea unei persoane condamnate, a cărei transferare a fost aprobată în temeiul unei convenții internaționale în materie, la care România este parte, se realizează, din partea statului român, de către Ministerul Justiției, atât pentru un condamnat străin care execută o pedeapsă privativă de libertate într-un penitenciar din România și este predat la un punct de frontieră din România (ca stat de condamnare), cât și pentru un

condamnat român care este preluat la un punct de frontieră din străinătate și adus la un penitenciar din România (ca stat de executare).

(2) Cheltuielile ocazionate de predarea-preluarea condamnaților potrivit alin. (1) se suportă de către Ministerul Justiției — Direcția Generală a Penitenciarelor, din bugetul propriu.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:  
Ministru de stat, ministrul justiției,  
**Valeriu Stoica**  
Ministru finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 26 august 1999.  
Nr. 69.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

**privind măsurile necesare pentru accesibilizarea fondului forestier prin construirea de drumuri forestiere în perioada 2000—2010**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și al art. 1 lit. L pct. 2 din Legea nr. 140/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Regia Națională a Pădurilor, aflată sub autoritatea Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, va lua măsurile necesare pentru construirea de drumuri forestiere în perioada 2000—2010 în fondul forestier proprietate publică a statului pe care îl administrează, în vederea accesibilizării acestuia.

Art. 2. — (1) În vederea construirii acestor drumuri se constituie fondul extrabugetar pentru construirea de drumuri forestiere, gestionat de Regia Națională a Pădurilor, din următoarele surse:

a) valoarea integrală a volumului de masă lemnoasă pe picior destinat pentru construirea de drumuri forestiere, care este prevăzut în hotărârea Guvernului privind aprobarea volumului maxim de lemn ce se poate recolta anual din fondul forestier;

b) chiria și contravaloarea pierderilor de creștere determinate de exploatarea arborilor înainte de vârsta exploatabilității, pentru terenurile scoase temporar din fondul forestier în condițiile prevăzute la art. 58 din Legea nr. 26/1996 — Codul silvic.

(2) Sursele de finanțare prevăzute la alin. (1) se vor constitui în cont separat. Sumele care alimentează aceste surse sunt deductibile la calculul impozitului pe profit și nu vor fi utilizate în alte scopuri decât proiectarea și construirea drumurilor forestiere.

Art. 3. — Volumul total de lemn pe picior exploatabil din zonele forestiere inaccesibile, care poate fi exploatat în perioada 2000—2010 ca urmare a executării drumurilor forestiere, este de 20,9 milioane metri cubi, conform datelor din amenajamentele silvice; structura și amplasamentul masei lemnoase inaccesibile vor fi publicate anual în Monitorul Oficial al României.

Art. 4. — Regia Națională a Pădurilor este împuternicită să contracteze construirea de drumuri forestiere cu agenți economici care își desfășoară activitatea potrivit legislației române. Selectarea acestora se va face prin licitație publică.

Art. 5. — Regia Națională a Pădurilor este abilitată să încheie contracte pe mai mulți ani cu agenți economici care construiesc drumuri forestiere în contrapartidă cu

masă lemnoasă pe picior. Masa lemnoasă va fi valorificată la prețul pieței la data recoltării ei. Termenul limită de valabilitate a acestor contracte nu poate depăși anul 2010, iar

volumul de exploatat în unitățile de producție prevăzute în contract nu poate depăși posibilitatea prevăzută în amenajamentele silvice.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:  
Ministrul apelor, pădurilor și protecției mediului,  
**Romică Tomescu**  
Ministrul industriei și comerțului,  
**Radu Berceanu**  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 26 august 1999.  
Nr. 70.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### H O T Ă R Ă R E

**privind alocarea unor sume din bugetul de stat pe anul 1999 pentru redarea în folosință a blocului de locuințe E 1, sc. A, din str. Făgăraș, cartier Nord, municipiul Pitești, județul Argeș**

În temeiul prevederilor art. 20 alin. (1) lit. b) din Legea bugetului de stat pe anul 1999 nr. 36/1999,

**Guvernul României hotărăște:**

Art. 1. — Se aprobă majorarea Fondului de intervenție la dispoziția Guvernului cu suma de 2.300.000 mii lei din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 1999.

Art. 2. — Se aprobă alocarea sumei de 2.300.000 mii lei din Fondul de intervenție la dispoziția Guvernului prevăzut în bugetul de stat pe anul 1999 Consiliului Local al Municipiului Pitești, județul Argeș, pentru redarea în folosință a blocului de locuințe E 1, sc. A, din str. Făgăraș, cartier Nord, municipiul Pitești, județul Argeș, afectat de explozia produsă la data de 5 august 1999.

Art. 3. — Cu suma prevăzută la art. 2 se suplimentează bugetul local al municipiului Pitești la venituri, la subcapitolul „Venituri din fondul de intervenție”, respectiv la cheltuieli, la subcapitolul „Cheltuieli din fondul de interven-

ție”, iar utilizarea sumei respective se face de către ordonatorul principal de credite, potrivit dispozițiilor legale.

Art. 4. — Proiectarea și execuția lucrărilor se realizează prin încredințare directă agenților economici cu activități de proiectare și construcții, în condițiile art. 15.1 lit. b) din Hotărârea Guvernului nr. 727/1993 pentru aprobarea Regulamentului privind procedurile de organizare a licitațiilor, prezentarea ofertelor și adjudecarea proiectării investițiilor publice, respectiv ale art. 16 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 12/1993 privind achizițiile publice, republicată.

Art. 5. — Ministerul Finanțelor va introduce modificările corespunzătoare în structura bugetului de stat pe anul 1999.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:  
p. Ministrul lucrărilor publice  
și amenajării teritoriului,  
**László Borbély**,  
secretar de stat  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului pentru  
Administrație Publică Locală,  
**Vlad Roșca**  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 26 august 1999.  
Nr. 690.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.  
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro